

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова»

СОГЛАСОВАНО

Директор ГИ
В.Ю. Инговатов

Рабочая программа дисциплины

Код и наименование дисциплины: Б1.О.1 «Иностранный язык»

Код и наименование направления подготовки (специальности): 13.04.02
Электроэнергетика и электротехника

Направленность (профиль, специализация): Электротехнологии и
надежность электрооборудования

Статус дисциплины: обязательная часть

Форма обучения: заочная

Статус	Должность	И.О. Фамилия
Разработал	доцент	О.Н. Жердева
Согласовал	Зав. кафедрой «ИЯ»	А.В. Кремнева
	руководитель направленности (профиля) программы	И.В. Белицын

г. Барнаул

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Содержание компетенции	Индикатор	Содержание индикатора
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке
		УК-4.2	Использует коммуникативные технологии как средство делового общения, в том числе на иностранном языке
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1	Понимает и толерантно воспринимает межкультурное разнообразие общества
		УК-5.2	Анализирует и учитывает особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплины (практики), предшествующие изучению дисциплины, результаты освоения которых необходимы для освоения данной дисциплины.	
Дисциплины (практики), для которых результаты освоения данной дисциплины будут необходимы, как входные знания, умения и владения для их изучения.	Выпускная квалификационная работа, Разговорный иностранный язык

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося

Общий объем дисциплины в з.е. /час: 6 / 216

Форма обучения	Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
	Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	
заочная	0	0	24	192	31

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Форма обучения: заочная
Семестр: 1

Объем дисциплины в семестре з.е. /час: 3 / 108

Форма промежуточной аттестации: Зачет

Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	
0	0	12	96	16

Практические занятия (12ч.)

1. Английский язык. Academic Communication: Doing Science.

Немецкий язык. Akademische Kommunikation: Masterstudium in Deutschland. {беседа} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] **Английский:** Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 4, раздел Reading стр. 5-6, раздел Vocabulary стр. 6-8, раздел Reading Comprehension стр. 8, раздел Analyze стр. 9-10, раздел Translate стр. 11, раздел Speaking стр. 11-14, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 5-6, раздел Wortschatz стр. 6-8, раздел Leseverstehen стр. 8-10, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 8-10, раздел Sprechen стр. 11, просмотр и обсуждение видео по теме.

2. Английский язык. Academic Communication: Making a Presentation for a Conference.

Немецкий язык. Akademische Kommunikation: Auf der Konferenz. {дискуссия} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] **Английский:** Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 15, раздел Reading стр. 16-17, раздел Vocabulary стр. 17-18, раздел Reading Comprehension стр. 18-19, раздел Analyze стр. 19-22, раздел Translate стр. 22-23, раздел Speaking стр. 23-24, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 13-15, раздел Wortschatz стр. 15-17, раздел Leseverstehen стр. 18-19, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 19, раздел Sprechen стр. 20-21, просмотр и обсуждение видео по теме.

3. Английский язык. Academic Communication: Writing a Research Paper.

Немецкий язык. Akademische Kommunikation: Präsentation im akademischen Kontext. {дискуссия} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 25, раздел Reading стр. 26-27, раздел Vocabulary стр. 28-29, раздел Reading Comprehension стр. 29, раздел Analyze стр. 30-32, раздел Translate стр. 22-23, раздел Speaking стр. 33-34, просмотр и обсуждение видео по теме, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 23, раздел Wortschatz стр. 23-24, раздел Leseverstehen стр. 24-25, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 26, раздел Sprechen стр. 26-27, просмотр и обсуждение видео по теме.

4. Английский язык. Academic Communication: Attending a Conference.

Немецкий язык. Geschäftliche Kommunikation: Grundregeln der Geschäftskommunikation.(2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр.35, раздел Reading стр. 36-37, раздел Vocabulary стр. 37-39, раздел Reading Comprehension стр. 39-40, раздел Analyze стр. 40-42, раздел Translate стр. 42-43, раздел Speaking стр. 43-44, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 29-30, раздел Wortschatz стр. 31-32, раздел Leseverstehen стр. 32-33, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 33-36, раздел Schreiben стр. 36-37, раздел Sprechen стр. 37, просмотр и обсуждение видео по теме.

5. Английский язык. Professional and Business Communication: Forms and Kinds of Professional Communication.

Немецкий язык. Geschäftskommunikation: in der Firma. {беседа} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 45, раздел Reading стр. 46, раздел Vocabulary стр. 47-48, раздел Reading Comprehension стр. 49-51, раздел Analyze стр. 51-53, раздел Translate стр. 53, раздел Speaking стр. 54, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 39-40, раздел Wortschatz стр. 40-42, раздел Leseverstehen стр. 42-43, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 43-45, раздел Sprechen стр. 45-47, раздел Schreiben стр. 47-48, просмотр и обсуждение видео по теме.

6. Английский язык. Professional and Business Communication: Skills Vital for Professional Communication.

Немецкий язык. Geschäftskommunikation: Stellenanzeige und Stellengesuch {дискуссия} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 55, раздел Reading стр. 56-57, раздел Vocabulary стр. 57-58, раздел Reading Comprehension стр. 59-60, раздел Analyze стр. 61-62, раздел Translate стр. 63, раздел Speaking стр. 63-64, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 50-51, раздел Wortschatz стр. 51-53, раздел Leseverstehen стр. 53-54, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 54-58, раздел Sprechen стр. 59-60, раздел Schreiben стр. 58-59, просмотр и обсуждение видео по теме.

Самостоятельная работа (96ч.)

1. Подготовка к практическим занятиям. {с элементами электронного обучения и дистанционных образовательных технологий} (12ч.)[1,2,4,5] Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах. Чтение и перевод текстов на иностранном языке. Изучение активного словаря. Письменное выполнение упражнений.

2. Подготовка к контрольной работе.(8ч.)[1,2,3,8,9,10,11,12,13] Подготовка к контрольной работе.

3. Самостоятельная работа с дополнительной литературой.(28ч.)[1,2,8,9,10,11,12,13] Самостоятельная работа с дополнительной литературой.

4. Самостоятельная работа с интернет-источниками. {с элементами электронного обучения и дистанционных образовательных технологий} (24ч.)[1,8,9,10,11,12,13] Самостоятельная работа с интернет-источниками.

5. Самостоятельная работа на платформе ИЛИАС. {с элементами

электронного обучения и дистанционных образовательных технологий} (20ч.)[1,2,4,5,8,9] Самостоятельная работа на платформе ИЛИАС.

6. Подготовка зачету.(4ч.)[4,5,8,9,12,13] Повторение пройденного материала.

Семестр: 2

Объем дисциплины в семестре з.е. /час: 3 / 108

Форма промежуточной аттестации: Зачет

Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	
0	0	12	96	16

Практические занятия (12ч.)

1. Английский язык. Professional and Business Communication: Professional Career.

Немецкий язык. Geschäftskommunikation: Bewerbung. {ролевая игра} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 65, раздел Reading стр. 66-67, раздел Vocabulary стр. 67-68, раздел Reading Comprehension стр. 68-69, раздел Analyze стр. 69-72, раздел Translate стр. 72, раздел Speaking стр. 73-74, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 62-64, раздел Wortschatz стр. 64-65, раздел Leseverstehen стр. 65-66, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 66-74, раздел Sprechen стр. 75-76, раздел Schreiben стр. 74-75, просмотр и обсуждение видео по теме.

2. Английский язык. Professional and Business Communication: Employment.

Немецкий язык. Vorstellungsgespräch. {беседа} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 75, раздел Reading стр. 76-77, раздел Vocabulary стр. 77-78, раздел Reading Comprehension стр. 78-79, раздел Analyze стр. 79-80, раздел Translate стр. 80-81, раздел Speaking стр. 81-83, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Lesen стр. 78-79, раздел

Wortschatz стр. 79-80, раздел Leseverstehen стр. 81, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 81-83, раздел Sprechen стр. 85-86, раздел Schreiben стр. 83-85, просмотр и обсуждение видео по теме.

3. Английский язык. Intercultural Communication: Intercultural Understanding.

Немецкий язык. Interkulturelle Kommunikation: Deutschland: andere Länder, andere Sitten. {беседа} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 84, раздел Reading стр. 85, раздел Vocabulary стр. 86-87, раздел Reading Comprehension стр. 87-88, раздел Analyze стр. 89, раздел Translate стр. 90, раздел Speaking стр. 91, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия. Раздел Lesen стр. 88-90, раздел Wortschatz стр. 90-92, раздел Leseverstehen стр. 92-94, раздел Text- und Wortschatzübungen стр. 94, раздел Sprechen стр. 95, раздел Schreiben стр. 95, просмотр и обсуждение видео по теме.

4. Английский: Intercultural Communication: International Etiquette.

Немецкий: Interkulturelle Kommunikation: Mentalität und Charakterzüge der Deutschen. {беседа} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия. Раздел Preview стр. 93, раздел Reading стр. 94, раздел Vocabulary стр. 95, раздел Reading Comprehension стр. 96-97, раздел Analyze стр. 98, раздел Translate стр. 99, раздел Speaking стр. 100-101, просмотр и обсуждение видео по теме. **Немецкий:** Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия. Раздел Lesen: стр.97-98, Wortschatz: стр. 99-100, Leseverstehen:стр. 100-101, Text-und Wortschatzübungen: стр. 101-102, Sprechen: стр. 102-103, Schreiben: стр. 103-104, просмотр и обсуждение видео по теме.

5. Английский: Intercultural Communication: Cultural Differences. Немецкий:

Interkulturelle Kommunikation: Kulturelle Dimensionen in Geschäftsbeziehungen. {ролевая игра} (2ч.)[4,5,8,9,10,13] Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия. Раздел Preview стр. 102, раздел Reading стр. 103, раздел Vocabulary стр. 104-106, раздел Reading Comprehension

стр. 107-108, раздел Analyze стр. 108, раздел Translate стр. 108, раздел Speaking стр. 110, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия. Раздел Lesen: стр. 106-108, Wortschatz: стр. 108-109, Leseverstehen: стр. 109-110, Text-und Wortschatzübungen: стр. 110-111, Sprechen: стр. 111-112, просмотр и обсуждение видео по теме.

6. Английский язык. Intercultural Communication: Importance of Tolerance in Modern Society. Немецкий: Interkulturelle Kommunikation: die Bedeutung der Toleranz in der modernen Gesellschaft. {ролевая игра} (2ч.)[4,5,8,9,10,13]

Английский: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия. / Раздел Preview стр. 112, раздел Reading стр. 113, раздел Vocabulary стр. 114-115, раздел Reading Comprehension стр. 115-118, раздел Analyze стр. 119, раздел Translate стр. 120, раздел Speaking стр. 121, просмотр и обсуждение видео по теме.

Немецкий: Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия. Раздел Lesen: стр. 114-115, Wortschatz: стр. 116-117, Leseverstehen: стр. 117, Text-und Wortschatzübungen: стр. 117-118, Sprechen: стр. 118-119, просмотр и обсуждение видео по теме просмотр и обсуждение видео по теме.

Самостоятельная работа (96ч.)

1. Подготовка к практическим занятиям. {с элементами электронного обучения и дистанционных образовательных технологий} (12ч.)[1,2,4,5]
Выполнение лексико-грамматических и речевых упражнений, формирующих способность применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического, профессионального и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах. Чтение и перевод текстов на иностранном языке. Изучение активного словаря. Письменное выполнение упражнений.

2. Подготовка к контрольной работе.(8ч.)[1,2,3,8,9,10,11,12,13] Подготовка к контрольной работе.

3. Самостоятельная работа с дополнительной литературой.(28ч.)[1,2,8,9,10,11,12,13] Самостоятельная работа с дополнительной литературой.

4. Самостоятельная работа с интернет-источниками. {с элементами электронного обучения и дистанционных образовательных технологий} (24ч.)[1,8,9,10,11,12,13] Самостоятельная работа с интернет-источниками.

5. Самостоятельная работа на платформе ИЛИАС. {с элементами

электронного обучения и дистанционных образовательных технологий} (20ч.)[1,2,4,5,8,9] Самостоятельная работа на платформе ИЛИАС.

6. Подготовка зачету.(4ч.)[1,2,4,5,8] Повторение пройденного материала.

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для каждого обучающегося обеспечен индивидуальный неограниченный доступ к электронно-библиотечным системам: Лань, Университетская библиотека он-лайн, электронной библиотеке АлтГТУ и к электронной информационно-образовательной среде:

1. Фролова О.В. Методические рекомендации по организации и контролю СРС по дисциплинам, преподаваемым на английском языке [Электронный ресурс]: Методические указания.– Электрон. дан.– Барнаул: АлтГТУ, 2015.– Режим доступа: http://elib.altstu.ru/eum/download/eng/Frolova_srs.pdf . – Доступ из ЭБС.

2. Афанасьева Г.П. Немецкий язык. Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов и магистрантов [Электронный ресурс]: Методические указания.– Электрон. дан.– Барнаул: АлтГТУ, 2019.– Режим доступа:

http://elib.altstu.ru/eum/download/iya/Afanasjeva_DeutschSRS_mu.pdf, авторизованный

3. Фролова, О.В. Методические рекомендации по выполнению контрольных работ по дисциплине «Иностранный язык» для магистрантов заочной формы обучения/ О.В. Фролова, О.Н. Жердева. - Барнаул, 2020. - 13 с. Режим доступа: http://elib.altstu.ru/eum/download/iya/Frolova_InYaz_kr_mu.pdf.

6. Перечень учебной литературы

6.1. Основная литература

4. Жердева О.Н. Учебное пособие по немецкому языку для студентов магистратуры [Электронный ресурс]: Учебное пособие.– Электрон. дан.– Барнаул: АлтГТУ, 2020.– Режим доступа:

http://elib.altstu.ru/eum/download/iya/Zherdeva_DeutschMag_up.pdf, авторизованный

5. Фролова О.В, Власова Е.Е. Учебное пособие по английскому языку для студентов магистратуры [Электронный ресурс]: Учебное пособие.– Электрон. дан.– Барнаул: АлтГТУ, 2020.– Режим доступа:

http://elib.altstu.ru/eum/download/iya/Frolova_EnglishMag_up.pdf, авторизованный

6.2. Дополнительная литература

6. Фролова О.В English for masters [Электронный ресурс]: Учебное пособие.– Электрон. дан.– Барнаул: АлтГТУ, 2019.– Режим доступа: http://elib.altstu.ru/eum/download/eng/Frolova_EngForMasters_up.pdf, авторизованный

7. Афанасьева Г.П., Шмакова С.М. Учебное пособие по немецкому языку для магистрантов (2019) [Электронный ресурс]: Учебное пособие.– Электрон. дан.– Барнаул: АлтГТУ, 2019.– Режим доступа: http://elib.altstu.ru/eum/download/nif/Afanaseva-mag_2019.pdf, авторизованный

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8. Словарь Мультитран. Free online dictionary in English, German, French, Spanish. Режим доступа: <http://www.multitran.ru/>

9. On line универсальный немецко-русский словарь PONS. Режим доступа: <https://ru.pons.com/>

10. Онлайн словарь произношения английских выражений. A free online pronunciation dictionary. Режим доступа: <http://www.howjsay.com/>

11. Информационная система Everyday English in Conversation. Режим доступа: <http://www.focusenglish.com>

12. База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива. Режим доступа: https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences

13. On line словарь и тезаурус Cambridge Dictionary. Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

8. Фонд оценочных материалов для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Содержание промежуточной аттестации раскрывается в комплекте контролирующих материалов, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС, которые хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном виде и в ЭИОС.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Для успешного освоения дисциплины используются ресурсы электронной информационно-образовательной среды, образовательные интернет-порталы, глобальная компьютерная сеть Интернет. В процессе изучения дисциплины происходит интерактивное

взаимодействие обучающегося с преподавателем через личный кабинет студента. Для изучения данной дисциплины профессиональные базы данных и информационно-справочные системы не требуются.

№пп	Используемое программное обеспечение
1	LibreOffice
2	Windows
3	Антивирус Kaspersky

№пп	Используемые профессиональные базы данных и информационные справочные системы
1	Национальная электронная библиотека (НЭБ) – свободный доступ читателей к фондам российских библиотек. Содержит коллекции оцифрованных документов (как открытого доступа, так и ограниченных авторским правом), а также каталог изданий, хранящихся в библиотеках России. (http://нэб.рф/)

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
помещения для самостоятельной работы
учебные аудитории для проведения учебных занятий

Материально-техническое обеспечение и организация образовательного процесса по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с «Положением об обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья».